



JOURNALS

No. 71

Thursday, March 11, 2021
10:00 a.m.

JOURNAUX

N^o 71

Le jeudi 11 mars 2021
10 heures

PRAYER

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Tabling of Documents

The Speaker laid upon the table, — Report on sponsored travel by Members of the House of Commons for the year 2020, pursuant to section 15(3) of the Conflict of Interest Code for Members of the House of Commons (including a supplement reflecting changes to the Lists of Sponsored Travel from the previous two years). — Sessional Paper No. 8527-432-14.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the President of the Queen's Privy Council for Canada and to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

- Nos. 432-00435, 432-00438, 432-00439 and 432-00441 concerning foreign affairs;
- No. 432-00436 concerning health;
- No. 432-00437 concerning justice;
- No. 432-00440 concerning natural resources and energy.

Statements by Ministers

Pursuant to Standing Order 33(1), Mr. Trudeau (Prime Minister) made a statement.

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

Dépôt de documents

Le Président dépose sur le bureau, — Rapport sur les déplacements parrainés des députés pour l'année 2020, conformément à l'article 15(3) du Code régissant les conflits d'intérêts des députés (incluant un supplément mettant en évidence les modifications apportées aux Listes de déplacements parrainés pour les deux années précédentes). — Document parlementaire n^o 8527-432-14.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du président du Conseil privé de la Reine pour le Canada et du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

- n^{os} 432-00435, 432-00438, 432-00439 et 432-00441 au sujet des affaires étrangères;
- n^o 432-00436 au sujet de la santé;
- n^o 432-00437 au sujet de la justice;
- n^o 432-00440 au sujet des ressources naturelles et de l'énergie.

Déclarations de ministres

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M. Trudeau (premier ministre) fait une déclaration.

Presenting Reports from Committees

Mr. Bratina (Hamilton East—Stoney Creek), from the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs, presented the sixth report of the committee, "COVID-19 and Indigenous Peoples: From Crisis towards Meaningful Change". — Sessional Paper No. 8510-432-78.

Pursuant to Standing Order 109, the committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 3 to 5, 7 to 10 and 17 to 19*) was tabled.

Introduction of Private Members' Bills

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Julian (New Westminster—Burnaby), seconded by Mr. Boulерice (Rosemont—La Petite-Patrie), Bill C-274, An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Duvall (Hamilton Mountain), seconded by Mr. Boulерice (Rosemont—La Petite-Patrie), Bill C-275, An Act to amend the Income Tax Act (travel expenses deduction for tradespersons), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Motions

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any standing order, special order or usual practice of the House, Bill C-24, An Act to amend the Employment Insurance Act (additional regular benefits), the Canada Recovery Benefits Act (restriction on eligibility) and another Act in response to COVID-19, be disposed of as follows:

(a) if the bill is adopted at second reading, consideration in committee take place on Thursday, March 11, 2021, and the committee be instructed to report the bill to the House that same day by depositing it with the Clerk of the House, provided that the Minister of Employment, Workforce Development and Disability Inclusion be ordered to appear as a witness, and that if the committee has not completed clause-by-clause consideration by 11:00 p.m., all remaining amendments submitted to the committee shall be deemed moved, the Chair shall put the question, forthwith and successively without further debate, on all remaining clauses and amendments submitted to the committee, as well as each and every question necessary to dispose of clause-by-clause consideration of the bill;

(b) no notice of motion of amendment at report stage shall be given; and

(c) report stage and third reading stage of the bill be ordered for consideration on Friday, March 12, 2021, and that, when the order is read for consideration for the motion at report stage, the motion to concur in the bill at report stage be deemed carried on division and the House then proceed

Présentation de rapports de comités

M. Bratina (Hamilton-Est—Stoney Creek), du Comité permanent des affaires autochtones et du Nord, présente le sixième rapport du Comité, « La COVID-19 et les peuples autochtones : de la crise à un véritable changement ». — Document parlementaire n° 8510-432-78.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 3 à 5, 7 à 10 et 17 à 19*) est déposé.

Dépôt de projets de loi émanant des députés

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Julian (New Westminster—Burnaby), appuyé par M. Boulерice (Rosemont—La Petite-Patrie), le projet de loi C-274, Loi modifiant le Code criminel (taux d'intérêt criminel), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Duvall (Hamilton Mountain), appuyé par M. Boulерice (Rosemont—La Petite-Patrie), le projet de loi C-275, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction des frais de déplacement pour les gens de métier), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Motions

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement, ordre spécial ou usage habituel de la Chambre, il soit disposé de la manière suivante du projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prestations régulières supplémentaires), la Loi sur les prestations canadiennes de relance économique (restriction de l'admissibilité) et une autre loi en réponse à la COVID-19 :

a) si le projet de loi est adopté à l'étape de la deuxième lecture, l'étude en comité se déroule le jeudi 11 mars 2021 et le Comité reçoive instruction de faire rapport du projet de loi à la Chambre le même jour en le déposant auprès du greffier de la Chambre, pourvu que la ministre de l'Emploi, du Développement de la main-d'œuvre et de l'Inclusion des personnes handicapées soit convoquée à comparaître devant le Comité et que si le Comité n'a pas terminé l'étude article par article au plus tard à 23 heures, tous les amendements restants soumis au Comité soient réputés proposés, le Président mette aux voix immédiatement et sans plus ample débat, tous les amendements restants soumis au Comité, de même que toute question nécessaire afin de disposer de l'étude article par article du projet de loi;

b) aucune motion d'amendement à l'étape du rapport ne puisse être mise en avis;

c) l'étude du projet de loi à l'étape du rapport et à l'étape de la troisième lecture en soit fixée au vendredi 12 mars 2021, et que, lorsqu'est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport, la motion portant adoption du projet de loi à l'étape du rapport soit réputée adoptée avec dissidence et

immediately to consideration of the bill at third reading, provided that, at the conclusion of the time provided for Government Orders or when no member rises to speak, whichever is earlier, the bill be deemed read a third time and passed on division.

Presenting Petitions

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Ms. McPherson (Edmonton Strathcona), one concerning human diseases (No. 432-00652);
- by Mr. Shields (Bow River), one concerning animals (No. 432-00653);
- by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning transportation (No. 432-00654);
- by Mr. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), one concerning economics and finance (No. 432-00655);
- by Ms. Rempel Garner (Calgary Nose Hill), one concerning the democratic process (No. 432-00656);
- by Ms. Michaud (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia), one concerning the environment (No. 432-00657);
- by Mr. Patzer (Cypress Hills—Grasslands), one concerning public safety (No. 432-00658) and one concerning natural resources and energy (No. 432-00659);
- by Mr. Vis (Mission—Matsqui—Fraser Canyon), one concerning transportation (No. 432-00660), one concerning justice (No. 432-00661) and two concerning health (Nos. 432-00662 and 432-00663);
- by Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), two concerning foreign affairs (Nos. 432-00664 and 432-00666) and one concerning justice (No. 432-00665);
- by Mr. Viersen (Peace River—Westlock), two concerning health (Nos. 432-00667 and 432-00668) and one concerning natural resources and energy (No. 432-00669).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Qualtrough (Minister of Employment, Workforce Development and Disability Inclusion), seconded by Ms. Tassi (Minister of Labour), — That Bill C-24, An Act to amend the Employment Insurance Act (additional regular benefits), the Canada Recovery Benefits Act (restriction on eligibility) and another Act in response to COVID-19, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, Bill C-24, An Act to amend the Employment Insurance Act (additional regular benefits), the Canada Recovery Benefits Act (restriction on eligibility) and another Act in

que la Chambre procède immédiatement à l'étude du projet de loi en troisième lecture, sous réserve qu'à la fin du temps prévu pour les ordres émanant du gouvernement ou lorsque plus aucun député ne se lèvera pour prendre la parole, selon la première éventualité, le projet de loi soit réputé lu une troisième fois et adopté avec dissidence.

Présentation de pétitions

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M^{me} McPherson (Edmonton Strathcona), une au sujet de maladies humaines (n^o 432-00652);
- par M. Shields (Bow River), une au sujet des animaux (n^o 432-00653);
- par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet du transport (n^o 432-00654);
- par M. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), une au sujet de l'économie et des finances (n^o 432-00655);
- par M^{me} Rempel Garner (Calgary Nose Hill), une au sujet du processus démocratique (n^o 432-00656);
- par M^{me} Michaud (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia), une au sujet de l'environnement (n^o 432-00657);
- par M. Patzer (Cypress Hills—Grasslands), une au sujet de la sécurité publique (n^o 432-00658) et une au sujet des ressources naturelles et de l'énergie (n^o 432-00659);
- par M. Vis (Mission—Matsqui—Fraser Canyon), une au sujet du transport (n^o 432-00660), une au sujet de la justice (n^o 432-00661) et deux au sujet de la santé (n^{os} 432-00662 et 432-00663);
- par M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), deux au sujet des affaires étrangères (n^{os} 432-00664 et 432-00666) et une au sujet de la justice (n^o 432-00665);
- par M. Viersen (Peace River—Westlock), deux au sujet de la santé (n^{os} 432-00667 et 432-00668) et une au sujet des ressources naturelles et de l'énergie (n^o 432-00669).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Qualtrough (ministre de l'Emploi, du Développement de la main-d'œuvre et de l'Inclusion des personnes handicapées), appuyée par M^{me} Tassi (ministre du Travail), — Que le projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prestations régulières supplémentaires), la Loi sur les prestations canadiennes de relance économique (restriction de l'admissibilité) et une autre loi en réponse à la COVID-19, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prestations régulières supplémentaires), la Loi sur les prestations canadiennes de relance économique (restriction de l'admissibilité) et une autre loi en réponse à la COVID-19, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité

response to COVID-19, was read the second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Standing Order 57, Ms. McKenna (Minister of Infrastructure and Communities), seconded by Mr. Lametti (Minister of Justice), moved, — That, in relation to the consideration of Senate amendments to Bill C-7, An Act to amend the Criminal Code (medical assistance in dying), the debate not be further adjourned.

Pursuant to Standing Order 67.1, the House proceeded to the question period regarding the moving of the closure motion.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 70 — Vote n° 70)

YEAS: 184, NAYS: 148

POUR : 184, CONTRE : 148

YEAS — POUR

Alghabra
Arseneault
Bains
Beaulieu
Bergeron
Bittle
Blois
Brunelle-Duceppe
Chagger
Chen
DeBellefeuille
Dhillon
Duclos
Easter
Erskine-Smith
Fisher
Fragiskatos
Garneau
Gould
Holland
Iacono
Jones
Khalid
Lalonde
Larouche
Lebouthillier
Long
MacKinnon (Gatineau)
May (Cambridge)

Amos
Arya
Baker
Beech
Bérubé
Blair
Boudrias
Carr
Champagne
Cormier
Desbiens
Dong
Duguid
Ehsassi
Fergus
Fonseca
Fraser
Gaudreau
Guilbeault
Housefather
Ien
Jordan
Khera
Lambropoulos
Lattanzio
Lefebvre
Longfield
Maloney
McCrimmon

Anand
Badawey
Barsalou-Duval
Bendayan
Bessette
Blanchet
Bratina
Casey
Champoux
Dabrusin
Desilets
Drouin
Duncan (Etobicoke North)
El-Khoury
Fillmore
Fortier
Freeland
Gerretsen
Hajdu
Hussen
Jaczek
Jowhari
Koutrakis
Lametti
Lauzon
Lemire
Louis (Kitchener—Conestoga)
Marcil
McDonald

Anandasangaree
Bagnell
Battiste
Bennett
Bibeau
Blanchette-Joncas
Brière
Chabot
Charbonneau
Damoff
Dhaliwal
Dubourg
Dzerowicz
Ellis
Finnigan
Fortin
Fry
Gill
Hardie
Hutchings
Joly
Kelloway
Kusmierczyk
Lamoureux
LeBlanc
Lightbound
MacAulay (Cardigan)
Martinez Ferrada
McGuinty

permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'article 57 du Règlement, M^{me} McKenna (ministre de l'Infrastructure et des Collectivités), appuyée par M. Lametti (ministre de la Justice), propose, — Que, relativement à l'étude des amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-7, Loi modifiant le Code criminel (aide médicale à mourir), le débat ne soit plus ajourné.

Conformément à l'article 67.1 du Règlement, la Chambre procède à la période de questions relative à la présentation de la motion de clôture.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès
Mendicino	Michaud	Miller	Monsef
Morrissey	Murray	Ng	Normandin
O'Connell	Oliphant	O'Regan	Pauzé
Perron	Petitpas Taylor	Plamondon	Qualtrough
Ratansi	Regan	Robillard	Rodriguez
Rogers	Romanado	Sahota (Brampton North)	Saini
Sajjan	Saks	Samson	Sangha
Sarai	Savard-Tremblay	Scarpaleggia	Schiefke
Schulte	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Simard
Simms	Sorbara	Spengemann	Ste-Marie
Tabbara	Tassi	Thériault	Therrien
Trudeau	Trudel	Turnbull	Van Bynen
van Koeverden	Vandal	Vandenbeld	Vaughan
Vignola	Virani	Weiler	Wilkinson
Yip	Young	Zahid	Zann — 184

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Aitchison	Albas	Alleslev
Allison	Angus	Arnold	Ashton
Atwin	Bachrach	Baldinelli	Barlow
Barrett	Benzen	Bergen	Berthold
Bezan	Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)
Block	Boulerice	Bragdon	Brassard
Calkins	Cannings	Carrie	Chiu
Chong	Collins	Cooper	Cumming
Dalton	Dancho	Davidson	Davies
Deltell	d'Entremont	Diotte	Doherty
Dowdall	Dreeshen	Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Duvall
Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)	Fast
Findlay (South Surrey—White Rock)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Gallant	Garrison
Gazan	Généreux	Genuis	Gladu
Godin	Gourde	Gray	Green
Hallan	Harder	Harris	Hoback
Jansen	Jeneroux	Johns	Julian
Kelly	Kent	Kitchen	Kmiec
Kram	Kurek	Kusie	Kwan
Lake	Lawrence	Lehoux	Lewis (Essex)
Liepert	Lloyd	Lobb	Lukiwski
MacGregor	MacKenzie	Maguire	Manly
Martel	Masse	Mathysen	May (Saanich—Gulf Islands)
Mazier	McCauley (Edmonton West)	McColeman	McKay
McLean	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	McPherson	Melillo
Moore	Morantz	Morrison	Nater
O'Toole	Patzer	Paul-Hus	Poillievre
Qaqqaq	Rayes	Redekopp	Reid
Rempel Garner	Richards	Rood	Ruff
Sahota (Calgary Skyview)	Saroya	Scheer	Schmale
Seeback	Shields	Shin	Shipley
Singh	Sloan	Soroka	Stanton
Steinley	Strahl	Stubbs	Sweet
Tochor	Uppal	Van Popta	Vecchio
Vidal	Viersen	Vis	Wagantall
Warkentin	Waugh	Webber	Williamson
Wilson-Raybould	Wong	Yurdiga	Zimmer — 148

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House resumed consideration of the motion of Mr. Lametti (Minister of Justice), seconded by Ms. Ng (Minister of Small Business, Export Promotion and International Trade), — That a message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that, in relation to Bill C-7, An Act to amend the Criminal Code (medical assistance in dying), the House:

agrees with amendment 1(a)(ii) made by the Senate;

respectfully disagrees with amendment 1(a)(i) because this matter, including questions of most appropriate precise definitions, whether those definitions should be included in the Criminal Code or elsewhere, and whether any consequential amendments or protections relating to issues such as consent and capacity are necessary in relation to such an amendment, will also be addressed by the expert panel and the upcoming parliamentary review, and the Government will collaborate with provincial and territorial health authorities to ensure a consistent approach;

respectfully disagrees with amendment 1(a)(iii), 1(b) and 1(c) because it would permit advance requests for medical assistance in dying before an individual has a grievous and irremediable medical condition, a change which goes beyond the scope of the bill, and further, this expansion of the medical assistance in dying regime requires significant consultations and study, including a careful examination of the safeguards for persons preparing advance request and safeguards for practitioners administering medical assistance in dying, all of which could be part of the parliamentary review undertaken to study this important type of advance request to reflect the crucial input of Canadians affected by the medical assistance in dying regime;

proposes that, with respect to amendment 2:

the portion of paragraph 241.31(3)(a) before subparagraph (i) be amended by replacing it with the following:

“(a) respecting the provision and collection, for the purpose of monitoring medical assistance in dying, of information relating to requests for, and the provision of, medical assistance in dying, including”;

clause 241.31(3)(a)(i)(B) be amended by adding after the words “respecting the race” the words “or indigenous identity”;

subparagraph 241.31(3)(a)(i) be amended by deleting “and” at the end of clause (A), by adding “and” at the end of clause (B) and by adding the following after clause (B):

“(C) information — other than information that must be provided in relation to the assessment of eligibility to receive medical assistance in dying and the application of safeguards — respecting any disability, as defined in section 2 of the Accessible Canada Act, of a person who requests or receives medical assistance in dying, if the person consents to providing that information,”;

paragraph 241.31(3)(b) be amended by replacing it with the following:

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Lametti (ministre de la Justice), appuyé par M^{me} Ng (ministre de la Petite Entreprise, de la Promotion des exportations et du Commerce international), — Qu'un message soit envoyé au Sénat pour informer Leurs Honneurs que, en ce qui concerne le projet de loi C-7, Loi modifiant le Code criminel (aide médicale à mourir), la Chambre :

accepte l'amendement 1a)(ii) apporté par le Sénat;

rejette respectueusement l'amendement 1a)(i) parce que cet aspect, notamment les questions liées aux définitions précises les plus appropriées, celle de savoir si ces définitions devraient être incluses dans le Code criminel ou ailleurs, et celle de savoir s'il y a lieu d'apporter des mesures de protection ou des amendements corrélatifs relatifs à des questions comme le consentement ou la capacité, sera aussi examiné par le groupe d'experts ainsi que dans le cadre de l'examen parlementaire, et le gouvernement collaborera avec les autorités provinciales et territoriales en matière de santé afin de garantir une approche uniforme;

rejette respectueusement l'amendement 1a)(iii), 1b) et 1c) parce qu'il permettrait les demandes anticipées d'aide médicale à mourir avant qu'une personne soit affectée de problèmes de santé graves et irrémédiables, un changement qui va au-delà de la portée du projet de loi, et qu'un tel élargissement du régime d'aide médicale à mourir nécessite d'importantes consultations et études, notamment un examen minutieux des mesures de sauvegarde pour les personnes qui préparent une demande anticipée ainsi que pour les praticiens qui administrent l'aide médicale à mourir, ces questions pouvant toutes faire partie de l'examen parlementaire entrepris pour étudier ce type important de demande anticipée en vue de refléter la rétroaction cruciale des Canadiens touchés par le régime de l'aide médicale à mourir;

propose que, à l'amendement 2 :

le passage de l'alinéa 241.31(3)a) qui précède le sous-alinéa (i) soit modifié par remplacement du texte par ce qui suit :

« a) pour régir, aux fins de surveillance de l'aide médicale à mourir, la fourniture et la collecte de renseignements relatifs aux demandes d'aide médicale à mourir ou à la prestation de celle-ci, notamment : »;

la division 241.31(3)a)(i)(B) soit modifiée par adjonction, après les mots « concernant la race », des mots « ou l'identité autochtone »;

le sous-alinéa 241.31(3)a)(i) soit modifié par adjonction après la division (B) de ce qui suit :

« (C) les renseignements — à l'exclusion de ceux qui doivent être fournis relativement à l'évaluation de l'admissibilité à l'aide médicale à mourir ou à l'application des mesures de sauvegarde — concernant tout handicap, au sens de l'article 2 de la Loi canadienne sur l'accessibilité, d'une personne qui demande ou reçoit l'aide médicale à mourir, si celle-ci consent à les fournir, »;

l'alinéa 241.31(3)b) soit modifié par remplacement du texte par ce qui suit :

“(b) respecting the use, analysis and interpretation of that information, including for the purposes of determining the presence of any inequality – including systemic inequality – or disadvantage based on race, Indigenous identity, disability or other characteristics, in medical assistance in dying;”;

as a consequence of amendments 1(a)(ii) and 3, proposes that the following amendment be added:

“1. New clause 3.1, page 9: Add the following after line 20:

“Independent Review

3.1 (1) The Minister of Justice and the Minister of Health must cause an independent review to be carried out by experts respecting recommended protocols, guidance and safeguards to apply to requests made for medical assistance in dying by persons who have a mental illness.

(2) A report containing the experts’ conclusions and recommendations must be provided to the Ministers no later than the first anniversary of the day on which this Act receives royal assent.

(3) The Ministers must cause the report to be tabled in each House of Parliament within the first 15 days on which the House is sitting after the day on which they receive the report.”;

proposes that, with respect to amendment 3:

section 5 be amended by replacing it with the following:

“Review

5 (1) A comprehensive review of the provisions of the Criminal Code relating to medical assistance in dying and their application, including but not limited to issues relating to mature minors, advance requests, mental illness, the state of palliative care in Canada and the protection of Canadians with disabilities must be undertaken by a Joint Committee of both Houses of Parliament.

(2) The Joint Committee shall be composed of five Members of the Senate and ten Members of the House of Commons, including five Members from the governing party, three Members of the Official Opposition, and two Members of the opposition who are not Members of the Official Opposition, with two Chairs of which the House Co-Chair shall be from the governing party and the Senate Co-Chair shall be determined by the Senate.

(3) The quorum of the Committee is to be eight Members whenever a vote, resolution or other decision is taken, so long as both Houses and one Member of the governing party in the House and one from the opposition in the House and one Member of the Senate are represented, and that the Joint Chairs be authorized to hold meetings, to receive evidence and authorize the printing thereof, whenever six Members are present, so long as both Houses and one Member of the governing party in the House and one Member from the opposition in the House and one Member of the Senate are represented.

« b) pour régir l’utilisation, l’analyse et l’interprétation de ces renseignements, notamment pour cerner toute inégalité – systémique ou autre – ou tout désavantage fondés soit sur la race, l’identité autochtone, le handicap ou d’autres caractéristiques, soit sur l’intersection de telles caractéristiques, dans le régime d’aide médicale à mourir; »;

en conséquence des amendements 1a)(ii) et 3, propose l’ajout de l’amendement suivant :

« 1. Nouvel article 3.1, page 9 : ajouter, après la ligne 24, ce qui suit :

« Examen indépendant

3.1 (1) Les ministres de la Justice et de la Santé font réaliser par des experts un examen indépendant portant sur les protocoles, les lignes directrices et les mesures de sauvegarde recommandés pour les demandes d’aide médicale à mourir de personnes atteintes de maladie mentale.

(2) Au plus tard au premier anniversaire de la sanction de la présente loi, un rapport faisant état des conclusions et recommandations des experts est présenté aux ministres.

(3) Les ministres font déposer le rapport devant chaque chambre du Parlement dans les quinze premiers jours de séance de cette chambre suivant la réception du rapport. ».

propose que, à l’amendement 3 :

l’article 5 soit modifié par remplacement du texte par ce qui suit :

« Examen

5 (1) Un examen approfondi des dispositions du Code criminel concernant l’aide médicale à mourir et de l’application de celles-ci, notamment des questions portant sur les mineurs matures, les demandes anticipées, la maladie mentale, la situation des soins palliatifs au Canada et la protection des Canadiens handicapés, est fait par un comité mixte du Sénat et de la Chambre des communes.

(2) Le comité mixte est formé de cinq sénateurs et dix députés de la Chambre des communes, dont cinq proviennent du parti ministériel, trois députés de l’Opposition officielle et deux députés des autres partis en opposition qui ne font pas partie de l’opposition officielle, avec deux coprésidents, le coprésident agissant au nom de la Chambre représentant le parti ministériel et le coprésident agissant au nom du Sénat étant choisi par le Sénat.

(3) Le quorum du comité est fixé à huit membres lorsqu’il y a prise d’un vote, d’une résolution ou d’une décision, à la condition que les deux chambres et un député du parti ministériel, un député de l’opposition et un membre du Sénat soient représentés, et les coprésidents sont autorisés à tenir réunion, à entendre des témoignages et à autoriser leur impression, à la condition que six membres du comité soient présents et que les deux Chambres et un député du parti ministériel, un député de l’opposition et un membre du Sénat soient représentés.

(4) The Committee must commence its review within 30 days after the day on which this Act receives royal assent.

(5) The Committee must submit a report of its review – including a statement of any recommended changes – to Parliament no later than one year after the day on which it commenced the review.

(6) When the report, referenced in paragraph (5), has been tabled in both Houses, the Committee shall expire.”;

section 6 be amended by replacing the words “18 months after” with the words “on the second anniversary of”;

And of the amendment of Mr. Barrett (Leeds–Grenville–Thousand Islands and Rideau Lakes), seconded by Mr. Brassard (Barrie–Innisfil), – That the motion be amended by:

(a) replacing the words “agrees with amendment 1(a)(ii) made by the Senate” with the words “respectfully disagrees with amendment 1(a)(ii) made by the Senate because, in the Justice Department’s own words, it “could be seen as undermining suicide prevention initiatives and normalizing death as a solution to many forms of suffering””;

(b) deleting all the words beginning with the words “as a consequence” and concluding with the words “receive the report.”;””; and

(c) replacing the words “section 6 be amended by replacing the words “18 months after” with the words “on the second anniversary of”” with the words “section 6 be deleted”.

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:00 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Ms. Gazan (Winnipeg Centre), seconded by Ms. Collins (Victoria), – That Bill C-232, An Act respecting a Climate Emergency Action Framework, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to order made Monday, January 25, 2021, the recorded division was deferred until Wednesday, March 24, 2021, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Lametti (Minister of Justice), seconded by Ms. Ng (Minister of Small Business, Export Promotion and International Trade), – That a message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that, in relation to Bill C-7, An Act to amend the Criminal Code (medical assistance in dying), the House:

agrees with amendment 1(a)(ii) made by the Senate;

(4) Le comité débute ses travaux dans les trente jours qui suivent la date de sanction de la présente loi.

(5) Au plus tard un an après le début de son examen, le comité présente au Parlement son rapport faisant notamment état de tout changement recommandé.

(6) Lorsque le rapport, mentionné au paragraphe (5), est déposé dans les deux chambres, le comité cesse d'exister. »;

l'article 6 soit modifié par remplacement des mots « dix-huit mois après la date de » par les mots « au deuxième anniversaire de la »;

Et de l'amendement de M. Barrett (Leeds–Grenville–Thousand Islands et Rideau Lakes), appuyé par M. Brassard (Barrie–Innisfil), – Que la motion soit modifiée :

a) par substitution, aux mots « accepte l'amendement 1a)(ii) apporté par le Sénat », des mots « rejette respectueusement l'amendement 1a)(ii) apporté par le Sénat, car comme le ministère de la Justice l'a lui-même indiqué, cela « pourrait être perçu comme portant atteinte aux initiatives en matière de prévention du suicide, et comme normalisant la mort en tant que solution à de nombreuses formes de souffrances » »;

b) par suppression de tous les mots à partir des mots « en conséquence des » jusqu'aux mots « la réception du rapport. ». »; »;

c) par substitution, aux mots « l'article 6 soit modifié par remplacement des mots « dix-huit mois après la date de » par les mots « au deuxième anniversaire de la » », des mots « l'article 6 soit supprimé ».

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 heures, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Gazan (Winnipeg-Centre), appuyée par M^{me} Collins (Victoria), – Que le projet de loi C-232, Loi concernant un cadre d'action contre l'urgence climatique, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté le lundi 25 janvier 2021, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 24 mars 2021, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Lametti (ministre de la Justice), appuyé par M^{me} Ng (ministre de la Petite Entreprise, de la Promotion des exportations et du Commerce international), – Qu'un message soit envoyé au Sénat pour informer Leurs Honneurs que, en ce qui concerne le projet de loi C-7, Loi modifiant le Code criminel (aide médicale à mourir), la Chambre :

accepte l'amendement 1a)(ii) apporté par le Sénat;

respectfully disagrees with amendment 1(a)(i) because this matter, including questions of most appropriate precise definitions, whether those definitions should be included in the Criminal Code or elsewhere, and whether any consequential amendments or protections relating to issues such as consent and capacity are necessary in relation to such an amendment, will also be addressed by the expert panel and the upcoming parliamentary review, and the Government will collaborate with provincial and territorial health authorities to ensure a consistent approach;

respectfully disagrees with amendment 1(a)(iii), 1(b) and 1(c) because it would permit advance requests for medical assistance in dying before an individual has a grievous and irremediable medical condition, a change which goes beyond the scope of the bill, and further, this expansion of the medical assistance in dying regime requires significant consultations and study, including a careful examination of the safeguards for persons preparing advance request and safeguards for practitioners administering medical assistance in dying, all of which could be part of the parliamentary review undertaken to study this important type of advance request to reflect the crucial input of Canadians affected by the medical assistance in dying regime;

proposes that, with respect to amendment 2:

the portion of paragraph 241.31(3)(a) before subparagraph (i) be amended by replacing it with the following:

“(a) respecting the provision and collection, for the purpose of monitoring medical assistance in dying, of information relating to requests for, and the provision of, medical assistance in dying, including”;

clause 241.31(3)(a)(i)(B) be amended by adding after the words “respecting the race” the words “or indigenous identity”;

subparagraph 241.31(3)(a)(i) be amended by deleting “and” at the end of clause (A), by adding “and” at the end of clause (B) and by adding the following after clause (B):

“(C) information – other than information that must be provided in relation to the assessment of eligibility to receive medical assistance in dying and the application of safeguards – respecting any disability, as defined in section 2 of the Accessible Canada Act, of a person who requests or receives medical assistance in dying, if the person consents to providing that information,”;

paragraph 241.31(3)(b) be amended by replacing it with the following:

“(b) respecting the use, analysis and interpretation of that information, including for the purposes of determining the presence of any inequality – including systemic inequality – or disadvantage based on race, Indigenous identity, disability or other characteristics, in medical assistance in dying.”;

as a consequence of amendments 1(a)(ii) and 3, proposes that the following amendment be added:

“1. New clause 3.1, page 9: Add the following after line 20:

rejette respectueusement l'amendement 1a)(i) parce que cet aspect, notamment les questions liées aux définitions précises les plus appropriées, celle de savoir si ces définitions devraient être incluses dans le Code criminel ou ailleurs, et celle de savoir s'il y a lieu d'apporter des mesures de protection ou des amendements corrélatifs relatifs à des questions comme le consentement ou la capacité, sera aussi examiné par le groupe d'experts ainsi que dans le cadre de l'examen parlementaire, et le gouvernement collaborera avec les autorités provinciales et territoriales en matière de santé afin de garantir une approche uniforme;

rejette respectueusement l'amendement 1a)(iii), 1b) et 1c) parce qu'il permettrait les demandes anticipées d'aide médicale à mourir avant qu'une personne soit affectée de problèmes de santé graves et irrémédiables, un changement qui va au-delà de la portée du projet de loi, et qu'un tel élargissement du régime d'aide médicale à mourir nécessite d'importantes consultations et études, notamment un examen minutieux des mesures de sauvegarde pour les personnes qui préparent une demande anticipée ainsi que pour les praticiens qui administrent l'aide médicale à mourir, ces questions pouvant toutes faire partie de l'examen parlementaire entrepris pour étudier ce type important de demande anticipée en vue de refléter la rétroaction cruciale des Canadiens touchés par le régime de l'aide médicale à mourir;

propose que, à l'amendement 2 :

le passage de l'alinéa 241.31(3)a qui précède le sous-alinéa (i) soit modifié par remplacement du texte par ce qui suit :

« a) pour régir, aux fins de surveillance de l'aide médicale à mourir, la fourniture et la collecte de renseignements relatifs aux demandes d'aide médicale à mourir ou à la prestation de celle-ci, notamment : »;

la division 241.31(3)a)(i)(B) soit modifiée par adjonction, après les mots « concernant la race », des mots « ou l'identité autochtone »;

le sous-alinéa 241.31(3)a)(i) soit modifié par adjonction après la division (B) de ce qui suit :

« (C) les renseignements – à l'exclusion de ceux qui doivent être fournis relativement à l'évaluation de l'admissibilité à l'aide médicale à mourir ou à l'application des mesures de sauvegarde – concernant tout handicap, au sens de l'article 2 de la Loi canadienne sur l'accessibilité, d'une personne qui demande ou reçoit l'aide médicale à mourir, si celle-ci consent à les fournir, »;

l'alinéa 241.31(3)b) soit modifié par remplacement du texte par ce qui suit :

« b) pour régir l'utilisation, l'analyse et l'interprétation de ces renseignements, notamment pour cerner toute inégalité – systémique ou autre – ou tout désavantage fondés soit sur la race, l'identité autochtone, le handicap ou d'autres caractéristiques, soit sur l'intersection de telles caractéristiques, dans le régime d'aide médicale à mourir, »;

en conséquence des amendements 1a)(ii) et 3, propose l'ajout de l'amendement suivant :

« 1. Nouvel article 3.1, page 9 : ajouter, après la ligne 24, ce qui suit :

“Independent Review

3.1 (1) The Minister of Justice and the Minister of Health must cause an independent review to be carried out by experts respecting recommended protocols, guidance and safeguards to apply to requests made for medical assistance in dying by persons who have a mental illness.

(2) A report containing the experts’ conclusions and recommendations must be provided to the Ministers no later than the first anniversary of the day on which this Act receives royal assent.

(3) The Ministers must cause the report to be tabled in each House of Parliament within the first 15 days on which the House is sitting after the day on which they receive the report.”;

proposes that, with respect to amendment 3:

section 5 be amended by replacing it with the following:

“Review

5 (1) A comprehensive review of the provisions of the Criminal Code relating to medical assistance in dying and their application, including but not limited to issues relating to mature minors, advance requests, mental illness, the state of palliative care in Canada and the protection of Canadians with disabilities must be undertaken by a Joint Committee of both Houses of Parliament.

(2) The Joint Committee shall be composed of five Members of the Senate and ten Members of the House of Commons, including five Members from the governing party, three Members of the Official Opposition, and two Members of the opposition who are not Members of the Official Opposition, with two Chairs of which the House Co-Chair shall be from the governing party and the Senate Co-Chair shall be determined by the Senate.

(3) The quorum of the Committee is to be eight Members whenever a vote, resolution or other decision is taken, so long as both Houses and one Member of the governing party in the House and one from the opposition in the House and one Member of the Senate are represented, and that the Joint Chairs be authorized to hold meetings, to receive evidence and authorize the printing thereof, whenever six Members are present, so long as both Houses and one Member of the governing party in the House and one Member from the opposition in the House and one Member of the Senate are represented.

(4) The Committee must commence its review within 30 days after the day on which this Act receives royal assent.

(5) The Committee must submit a report of its review – including a statement of any recommended changes – to Parliament no later than one year after the day on which it commenced the review.

(6) When the report, referenced in paragraph (5), has been tabled in both Houses, the Committee shall expire.”;

section 6 be amended by replacing the words “18 months after” with the words “on the second anniversary of”;

« Examen indépendant

3.1 (1) Les ministres de la Justice et de la Santé font réaliser par des experts un examen indépendant portant sur les protocoles, les lignes directrices et les mesures de sauvegarde recommandés pour les demandes d’aide médicale à mourir de personnes atteintes de maladie mentale.

(2) Au plus tard au premier anniversaire de la sanction de la présente loi, un rapport faisant état des conclusions et recommandations des experts est présenté aux ministres.

(3) Les ministres font déposer le rapport devant chaque chambre du Parlement dans les quinze premiers jours de séance de cette chambre suivant la réception du rapport. »;

propose que, à l’amendement 3 :

l’article 5 soit modifié par remplacement du texte par ce qui suit :

« Examen

5 (1) Un examen approfondi des dispositions du Code criminel concernant l’aide médicale à mourir et de l’application de celles-ci, notamment des questions portant sur les mineurs matures, les demandes anticipées, la maladie mentale, la situation des soins palliatifs au Canada et la protection des Canadiens handicapés, est fait par un comité mixte du Sénat et de la Chambre des communes.

(2) Le comité mixte est formé de cinq sénateurs et dix députés de la Chambre des communes, dont cinq proviennent du parti ministériel, trois députés de l’Opposition officielle et deux députés des autres partis en opposition qui ne font pas partie de l’opposition officielle, avec deux coprésidents, le coprésident agissant au nom de la Chambre représentant le parti ministériel et le coprésident agissant au nom du Sénat étant choisi par le Sénat.

(3) Le quorum du comité est fixé à huit membres lorsqu’il y a prise d’un vote, d’une résolution ou d’une décision, à la condition que les deux chambres et un député du parti ministériel, un député de l’opposition et un membre du Sénat soient représentés, et les coprésidents sont autorisés à tenir réunion, à entendre des témoignages et à autoriser leur impression, à la condition que six membres du comité soient présents et que les deux Chambres et un député du parti ministériel, un député de l’opposition et un membre du Sénat soient représentés.

(4) Le comité débute ses travaux dans les trente jours qui suivent la date de sanction de la présente loi.

(5) Au plus tard un an après le début de son examen, le comité présente au Parlement son rapport faisant notamment état de tout changement recommandé.

(6) Lorsque le rapport, mentionné au paragraphe (5), est déposé dans les deux chambres, le comité cesse d’exister. »;

l’article 6 soit modifié par remplacement des mots « dix-huit mois après la date de » par les mots « au deuxième anniversaire de la »;

And of the amendment of Mr. Barrett (Leeds—Grenville—Thousand Islands and Rideau Lakes), seconded by Mr. Brassard (Barrie—Innisfil), — That the motion be amended by:

(a) replacing the words “agrees with amendment 1(a)(ii) made by the Senate” with the words “respectfully disagrees with amendment 1(a)(ii) made by the Senate because, in the Justice Department’s own words, it “could be seen as undermining suicide prevention initiatives and normalizing death as a solution to many forms of suffering””;

(b) deleting all the words beginning with the words “as a consequence” and concluding with the words “receive the report.”; and

(c) replacing the words “section 6 be amended by replacing the words “18 months after” with the words “on the second anniversary of”” with the words “section 6 be deleted”.

The debate continued.

At 8:07 p.m., pursuant to order made earlier today under the provisions of Standing Order 57, the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

(Division No. 71 — Vote n° 71)

YEAS: 152, NAYS: 179

POUR : 152, CONTRE : 179

YEAS — POUR

Aboultaif	Aitchison	Alleslev	Allison
Angus	Arnold	Ashton	Atwin
Bachrach	Baldinelli	Barlow	Barrett
Benzen	Bergen	Berthold	Bezan
Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block
Boulerice	Bragdon	Brassard	Calkins
Cannings	Carrie	Chiu	Chong
Collins	Cooper	Cumming	Dalton
Dancho	Davidson	Davies	Deltell
d'Entremont	Diotte	Doherty	Dowdall
Dreeshen	Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Duvall	Epp
Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)	Fast	Findlay (South Surrey—White Rock)
Finley (Haldimand—Norfolk)	Gallant	Garrison	Gazan
Généreux	Genuis	Gladu	Godin
Gourde	Gray	Green	Hallan
Harder	Harris	Hoback	Hughes
Jansen	Jeneroux	Johns	Julian
Kelly	Kent	Kitchen	Kmiec
Kram	Kurek	Kusie	Kwan
Lake	Lawrence	Lehoux	Lewis (Essex)
Liepert	Lloyd	Lobb	Lukiwski
MacGregor	MacKenzie	MacKinnon (Gatineau)	Maguire
Manly	Martel	Masse	Mathysen
May (Saanich—Gulf Islands)	Mazier	McCauley (Edmonton West)	McColeman
McKay	McLean	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	McPherson
Melillo	Moore	Morantz	Morrison
Motz	Nater	O'Toole	Patzer

Et de l'amendement de M. Barrett (Leeds—Grenville—Thousand Islands et Rideau Lakes), appuyé par M. Brassard (Barrie—Innisfil), — Que la motion soit modifiée :

a) par substitution, aux mots « accepte l'amendement 1a)(ii) apporté par le Sénat », des mots « rejette respectueusement l'amendement 1a)(ii) apporté par le Sénat, car comme le ministère de la Justice l'a lui-même indiqué, cela « pourrait être perçu comme portant atteinte aux initiatives en matière de prévention du suicide, et comme normalisant la mort en tant que solution à de nombreuses formes de souffrances » »;

b) par suppression de tous les mots à partir des mots « en conséquence des » jusqu'aux mots « la réception du rapport. ». »; »;

c) par substitution, aux mots « l'article 6 soit modifié par remplacement des mots « dix-huit mois après la date de » par les mots « au deuxième anniversaire de la » », des mots « l'article 6 soit supprimé ».

Le débat se poursuit.

À 20 h 7, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui en application de l'article 57 du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

Paul-Hus	Petitpas Taylor	Poilievre	Powlowski
Qaqqaq	Rayes	Redekopp	Reid
Rempel Garner	Richards	Rood	Ruff
Sahota (Calgary Skyview)	Saroya	Scheer	Schmale
Seeback	Shields	Shin	Shipley
Singh	Sloan	Soroka	Steinley
Strahl	Stubbs	Sweet	Tochor
Uppal	Van Popta	Vecchio	Vidal
Viersen	Vis	Wagantall	Warkentin
Waugh	Webber	Williamson	Wilson-Raybould
Wong	Yurdiga	Zimmer	Zuberi — 152

NAYS — CONTRE

Alhabra	Amos	Anand	Anandasangaree
Arseneault	Arya	Badawey	Bagnell
Bains	Barsalou-Duval	Battiste	Beaulieu
Beech	Bendayan	Bennett	Bergeron
Bérubé	Bessette	Bibeau	Bittle
Blair	Blanchet	Blanchette-Joncas	Blois
Boudrias	Bratina	Brière	Brunelle-Duceppe
Carr	Casey	Chabot	Chagger
Champagne	Champoux	Charbonneau	Chen
Cormier	Dabrusin	Damoff	DeBellefeuille
Desbiens	Desilets	Dhaliwal	Dhillon
Dong	Drouin	Dubourg	Duclos
Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Easter	Ehsassi
El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith	Fergus
Fillmore	Finnigan	Fisher	Fonseca
Fortier	Fortin	Fragiskatos	Fraser
Freeland	Fry	Garneau	Gaudreau
Gerretsen	Gill	Gould	Guilbeault
Hajdu	Hardie	Holland	Housefather
Hussen	Hutchings	Iacono	Ien
Jaczek	Joly	Jones	Jordan
Jowhari	Kelloway	Khalid	Khera
Koutrakis	Kusmierczyk	Lalonde	Lambropoulos
Lametti	Lamoureux	Larouche	Lattanzio
Lauzon	LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre
Lemire	Lightbound	Long	Longfield
Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)	Maloney	Marcil
Martinez Ferrada	May (Cambridge)	McCrimmon	McDonald
McGuinty	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)
Mendès	Mendicino	Michaud	Miller
Monsef	Morrissey	Murray	Ng
Normandin	O'Connell	Oliphant	O'Regan
Pauzé	Perron	Plamondon	Qualtrough
Ratansi	Regan	Robillard	Rodriguez
Rogers	Romanado	Sahota (Brampton North)	Saini
Sajjan	Saks	Samson	Sangha
Sarai	Savard-Tremblay	Schiefke	Schulte
Serré	Sgro	Shanahan	Sheehan
Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Simard	Simms
Sorbara	Spengemann	Ste-Marie	Tabbara
Tassi	Thériault	Therrien	Trudeau
Trudel	Turnbull	Van Bynen	van Koeverden
Vandal	Vandenbeld	Vaughan	Vignola
Virani	Weiler	Wilkinson	Yip
Young	Zahid	Zann — 179	

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 72 — Vote n° 72)

YEAS: 180, NAYS: 149

POUR : 180, CONTRE : 149

YEAS — POUR

Alghabra	Amos	Anand	Anandasangaree
Arseneault	Arya	Badawey	Bagnell
Bains	Baker	Barsalou-Duval	Battiste
Beaulieu	Bendayan	Bennett	Bergeron
Bérubé	Bessette	Bibeau	Bittle
Blair	Blanchet	Blanchette-Joncas	Blois
Boudrias	Bratina	Brière	Brunelle-Duceppe
Carr	Casey	Chabot	Chagger
Champagne	Champoux	Charbonneau	Chen
Cormier	Dabrusin	Damoff	DeBellefeuille
Desbiens	Desilets	Dhaliwal	Dhillon
Dong	Drouin	Dubourg	Duclos
Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Easter	Ehsassi
El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith	Fergus
Fillmore	Finnigan	Fisher	Fonseca
Fortier	Fortin	Fragiskatos	Fraser
Freeland	Fry	Garneau	Gaudreau
Gerretsen	Gill	Gould	Guilbeault
Hajdu	Hardie	Holland	Housefather
Hussen	Hutchings	Iacono	Ien
Jaczek	Joly	Jones	Jordan
Jowhari	Kelloway	Khalid	Khera
Koutrakis	Kusmierczyk	Lalonde	Lametti
Lamoureux	Larouche	Lattanzio	Lauzon
LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre	Lemire
Lightbound	Long	Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)
MacAulay (Cardigan)	Maloney	Marcil	Martinez Ferrada
May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	McCrimmon	McDonald
McGuinty	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)
Mendès	Mendicino	Michaud	Miller
Monsef	Morrissey	Murray	Ng
Normandin	O'Connell	Oliphant	O'Regan
Pauzé	Perron	Petitpas Taylor	Plamondon
Qualtrough	Ratansi	Regan	Robillard
Rodriguez	Rogers	Romanado	Sahota (Brampton North)
Saini	Sajjan	Saks	Samson
Sangha	Sarai	Savard-Tremblay	Schiefke
Schulte	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Simard
Simms	Sorbara	Spengemann	Ste-Marie
Tabbara	Tassi	Thériault	Therrien
Trudeau	Trudel	Turnbull	Van Bynen
van Koeverden	Vandal	Vandenbeld	Vaughan
Vignola	Virani	Weiler	Wilkinson
Yip	Young	Zahid	Zann — 180

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Aitchison	Albas	Alleslev
Allison	Angus	Arnold	Ashton
Atwin	Bachrach	Baldinelli	Barlow
Barrett	Benzen	Bergen	Berthold
Bezan	Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)

Bloch	Boulerice	Bragdon	Brassard
Calkins	Cannings	Carrie	Chiu
Chong	Collins	Cooper	Cumming
Dalton	Dancho	Davidson	Davies
Deltell	d'Entremont	Diotte	Doherty
Dowdall	Dreeshen	Duncan (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Duvall
Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)	Fast
Findlay (South Surrey—White Rock)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Garrison	Gazan
Généreux	Genuis	Gladu	Godin
Gourde	Gray	Green	Hallan
Harder	Harris	Hoback	Hughes
Jansen	Jeneroux	Johns	Julian
Kelly	Kent	Kitchen	Kmiec
Kram	Kurek	Kusie	Kwan
Lake	Lawrence	Lehoux	Lewis (Essex)
Liepert	Lloyd	Lobb	Lukiwski
MacGregor	MacKenzie	MacKinnon (Gatineau)	Maguire
Manly	Martel	Masse	Mathysen
Mazier	McCauley (Edmonton West)	McColeman	McKay
McLean	McLeod (Kamloops—Thompson— Cariboo)	McPherson	Melillo
Moore	Morantz	Morrison	Motz
Nater	O'Toole	Patzer	Paul-Hus
Poileuvre	Powlowski	Qaqqaq	Raves
Redekopp	Reid	Rempel Garner	Richards
Rood	Ruff	Sahota (Calgary Skyview)	Saroya
Scheer	Schmale	Seeback	Shields
Shin	Shipley	Singh	Sloan
Soroka	Steinley	Strahl	Stubbs
Sweet	Tochor	Uppal	Van Popta
Vecchio	Vidal	Viersen	Vis
Wagantall	Warkentin	Waugh	Webber
Williamson	Wilson-Raybould	Wong	Yurdiga
Zimmer — 149			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to order made earlier today, Mr. Casey (Charlottetown), from the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented the third report of the committee (Bill C-24, An Act to amend the Employment Insurance Act (additional regular benefits), the Canada Recovery Benefits Act (restriction on eligibility) and another Act in response to COVID-19, without amendment). — Sessional Paper No. 8510-432-79.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 21*) was tabled.

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the table as follows:

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, M. Casey (Charlottetown), du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présente le troisième rapport du Comité (projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prestations régulières supplémentaires), la Loi sur les prestations canadiennes de relance économique (restriction de l'admissibilité) et une autre loi en réponse à la COVID-19, sans amendement). — Document parlementaire n^o 8510-432-79.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 21*) est déposé.

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au greffier de la Chambre sont déposés sur le bureau de la Chambre comme suit :

— by the Speaker — Report of the Parliamentary Budget Officer entitled "Cost Estimate of Bill C-246: Tuition for Persons with Disabilities", pursuant to the Parliament of Canada Act, R.S. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2). — Sessional Paper No. 8560-432-1119-32. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by Mr. LeBlanc (President of the Queen's Privy Council for Canada and Minister of Intergovernmental Affairs) — Regulations amending the Federal Elections Fees Tariff (P.C. 81000-2-4323), pursuant to the Canada Elections Act, S.C. 2000, c. 9, sbs. 542(3). — Sessional Paper No. 8560-432-466-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs*)

— by Ms. Ng (Minister of Small Business, Export Promotion and International Trade) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the second report of the Standing Committee on International Trade, "Trade Between Canada and the United Kingdom: A Potential Transitional Trade Agreement — Interim Report" (Sessional Paper No. 8510-432-49), presented to the House on Thursday, December 10, 2020. — Sessional Paper No. 8512-432-49.

ADJOURNMENT

At 9:15 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par le Président — Rapport du directeur parlementaire du budget intitulé « Évaluation du coût du projet de loi C-246 : Droits de scolarité - personne ayant une invalidité », conformément à la Loi sur le Parlement du Canada, L.R. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2). — Document parlementaire n° 8560-432-1119-32. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par M. LeBlanc (président du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre des Affaires intergouvernementales) — Règlement modifiant le Tarif des honoraires d'élections fédérales (C.P. 81000-2-4323), conformément à la Loi électorale du Canada, L.C. 2000, ch. 9, par. 542(3). — Document parlementaire n° 8560-432-466-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre*)

— par M^{me} Ng (ministre de la Petite Entreprise, de la Promotion des exportations et du Commerce international) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au deuxième rapport du Comité permanent du commerce international, « Les échanges commerciaux entre le Canada et le Royaume-Uni : un éventuel accord commercial de transition — Rapport provisoire » (document parlementaire n° 8510-432-49), présenté à la Chambre le jeudi 10 décembre 2020. — Document parlementaire n° 8512-432-49.

AJOURNEMENT

À 21 h 15, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.